

merano

TRAUBENFEST  FESTA DELL'UVA

TRADITION
IM WANDEL
TRADIZIONE IN
MOVIMENTO

15.-16.10.2022

Traubenfest Festa dell'Uva





Inhaltsverzeichnis

Guida alla lettura

Das Traubenfest Meran	
Festa dell'Uva Merano	4
Stadtkarte	
Pianta della città	5
Programm	
Programma	6-32
Fest der Schützenkompanie	
La festa della compagnia Schützen	13
Meraner Genussgarten	
Giardino delle delizie	14 3
Masterclass Nature	16
Masterclass City	18
Masterclass Classic	20
Movember Charity Contest	22
Brassfestival Meran o	24
MM - Der Meraner Markt	
MM - Mercato Meranese	26
Bläserfreundschaft Bayern-Südtirol	
Brass Friendship Baviera-Alto Adige	28
Der Große Festumzug	
Il grande corteo tradizionale	29
Strecke und Teilnehmer	
Percorso e formazioni	30-31
Konzertprogramm im Kursaal	
Programma dei concerti al Kursaal	32

Das Traubenfest Meran

Festa dell'Uva Merano

15.-16.10.2022

TRADITION IM WANDEL

Seit 1886 ist das Traubenfest alljährlich ein Moment der Freude und des Dankes für die gute Ernte im Herbst. Beim Traubenfest wird Südtiroler Brauchtum gelebt und gezeigt. Vielseitige Initiativen am Samstag drücken das authentische und junge Gesicht des historischen Festes aus. Lokale Produkte am Meraner Markt, herbstliche Gerichte mit Einflüssen aus Nord und Süd, edle Weine aus dem Burggrafenamt und alpenländische Musik - auch der etwas experimentelleren Art - stehen auf dem Programm. Am Sonntag bietet der Umzug durch das Stadtzentrum mit seinen Festwagen und Musikkapellen in Tracht das Herzstück der Veranstaltung.

15-16.10.2022

TRADIZIONE IN MOVIMENTO

Risalente al 1886, la Festa dell'Uva rappresenta ogni anno un momento di gioia e di ringraziamento per il buon raccolto autunnale, che trova espressione - tanto per i protagonisti, quanto per il pubblico - nelle tradizioni sudtirolesi. Già sabato le tante iniziative mostrano il volto allo stesso tempo autentico e giovanile dello storico appuntamento. Prodotti locali al Mercato Meranese, piatti autunnali con influenze provenienti da nord e del sud, vini pregiati del Burggraviato e musica alpina - in parte anche sperimentale - animano il ricco programma. La domenica l'evento raggiunge il suo culmine, quando carri allegorici e bande in costume tradizionale sfilano per le vie del centro.





Gastronomie | Gastronomia



Festplatz der Schützenkompanie Meran
Piazzale festa degli Schützen di Merano



Musik | Musica



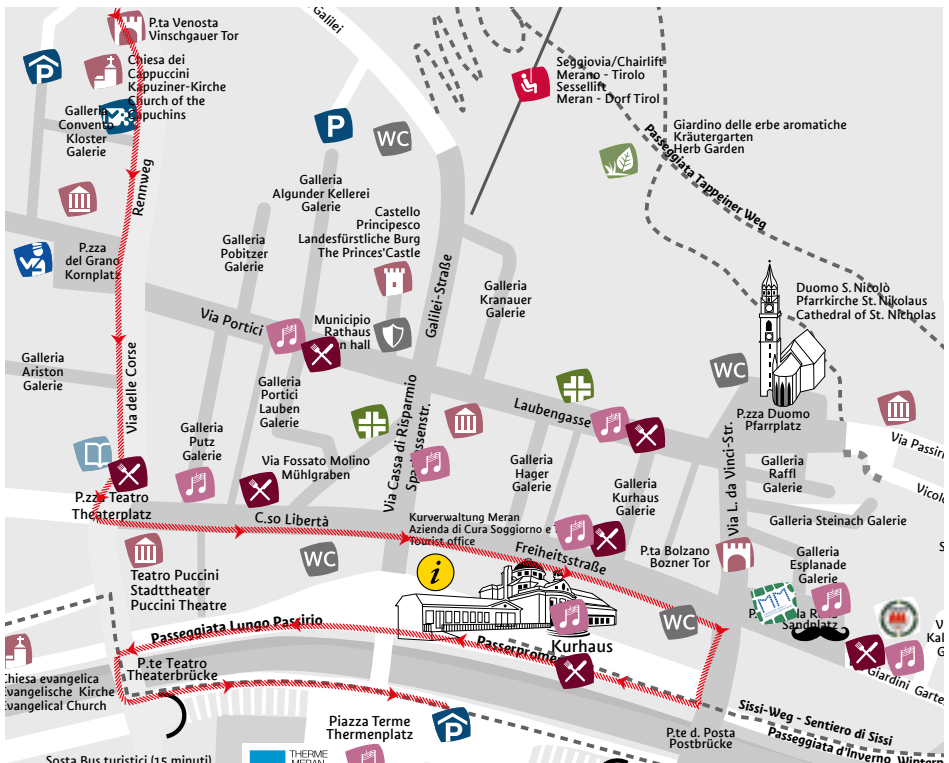
MoBro Movember



MM Meraner Markt
MM Mercato Meranese



Umzug | Corteo



Programm Programma

FREITAG | VENERDÌ 14.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO

Herbstliches Schützenfest

Kallmünz Parkplatz, Sandplatz (siehe Seite 13)

Festa d'autunno degli Schützen

parcheggio Kallmünz, piazza della Rena (vedi pag. 13)

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO

Meraner Genussgarten (Gastronomie)

6 im Stadtzentrum (siehe Seite 14)

Giardino delle delizie (gastronomia)

in centro città (vedi pag. 14)

16.00 h

Masterclass City in der City.Vinothek

Kleine Stadtführung mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung

Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 18)

Masterclass City presso la City.Vinothek

breve visita della città seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe

Info & iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 18)

16.00 h

Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz

Info & Anmeldung (Anmeldeschluss je 2 Stunden vor Beginn der Führung): Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 16)

Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz

Info & iscrizione (termine ultimo per l'iscrizione 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 16)

SAMSTAG | SABATO 15.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO

Herbstliches Schützenfest

Kallmünz Parkplatz, Sandplatz (siehe Seite 13)

Festa d'autunno degli Schützen

parcheggio Kallmünz, piazza della Rena (vedi pag. 13)

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO

Meraner Genussgarten (Gastronomie)

im Stadtzentrum (siehe Seite 14)

Giardino delle delizie (gastronomia)

in centro città (vedi pag. 14)

9.00-17.00 h

MM MERANER MARKT

Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol (siehe Seite 26)

an der oberen Freiheitsstraße

MM MERCATO MERANESE

prodotti regionali autunnali e artigianato locale (vedi pag. 26)

in corso Libertà superiore

10.00-12.00 h

Musik mit der Gruppe „Brennet Liab“

Obere Freiheitsstraße (Forsterbräu/Wunderbar/Rossini)

Musica con il gruppo “Brennet Liab”

corso Libertà superiore (Forsterbräu/Wunderbar/Rossini)

10.00-14.00 h

Patrick Steinacher mit Zieharmonika

unter den Lauben

Patrick Steinacher con fisarmonica

sotto i Portici

11.00-14.00 h

Musik mit dem Duo „Hou“

unter den Lauben

Musica con il duo “Hou”

sotto i Portici



11.00 h

Masterclass Classic

Kunsthistorische Führung durch das Kurhaus mit anschließender Weinverkostung

Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 20)

Masterclass Classic

Visita guidata del Kurhaus e degustazione vini

Info & iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 20)

11.00 + 14.00 h

Masterclass City in der City.Vinothek

Kleine Stadtführung mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung

Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 18)

Masterclass City presso la City.Vinothek

breve visita della città seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe

8

Info & iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 18)

11.00-15.00 h

Musik mit der Gruppe „Bar Therapie“

Untere Freiheitsstraße (Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar)

Musica con il gruppo “Bar Therapie”

corso Libertà inferiore (Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar)



11.00 + 16.00 h

Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz

Info & Anmeldung (Anmeldeschluss je 2 Stunden vor Beginn der Führung): Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 16)

Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz

Info & iscrizione (termine ultimo per l'iscrizione 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 16)

11.00-18.00 h

Rahmenprogramm: www.meran.eu/traubenfest

Freiheitsstraße - Promenade - Laubengasse - Sandplatz - Sparkassenstraße - Thermenplatz
Viele kleine und größere Darbietungen bereichern das festliche Ambiente des Traubenfestes in Meran: Goalschnöller, Alphorn Bläser, Musikgruppen, Trachtenpaare, Saltner und viel alenländische Musik.

Programma di contorno: www.merano.eu/festadelluva

corso Libertà - passeggiata - via Portici - p.za della Rena - via Cassa di Risparmio - p.za Terme
Molti spettacoli piccoli e grandi arricchiscono l'atmosfera di festa: i "Goalschnöller" (battitori di fruste), i suonatori di corno alpino, gruppi musicali tradizionali e non, coppie in costumi tradizionali e tanta musica tipica.

12.30-15.30 h

Musik mit der Gruppe „South Brass“

Kurhausterrasse, Kurpromenade

Musica con il gruppo “South Brass”

terrazza Kurhaus, Passeggiata Lungo Passirio

12.30-16.30 h

Musik mit der Gruppe „Hopfenmusig“

Obere Freiheitsstraße (Forsterbräu/Wunderbar/Rossini)

Musica con il gruppo “Hopfenmusig”

corso Libertà superiore (Forsterbräu/Wunderbar/Rossini)

14.00-15.00 h

Trachtenmusikkapelle und Prangerstutzenschützen Leopoldskron-Moos (A)

Thermenplatz

Banda Musicale e Prangerstutzenschützen Leopoldskron-Moos (Salisburgo - A)

piazza Terme

14.45-15.45 h

Musikverein Deutschfeistritz - Peggau (A)

Sparkassenstraße

Associazione Musicale di Deutschfeistritz - Peggau (A)

via Cassa di Risparmio

15.15-16.45 h

Trachtenmusikkapelle Siezenheim (A)

Thermenplatz

Banda Musicale di Siezenheim (A)

piazza Terme

16.00-17.00 h

Musikverein Grünkraut e.V. (D)

Sparkassenstraße

Associazione Musicale di Grünkraut (D)

via Cassa di Risparmio

16.30-21.00 h

MOVEMBER CHARITY CONTEST

Wer hat den schönsten Schnauzer? Wer hat den schönsten Bart? (siehe Seite 22)

Sandplatz

Chi ha i baffi più belli? E chi la barba più bella? (vedi pag. 22)

piazza della Rena



20.00 h

BRASSFESTIVAL MERAN

Brassgala mit der Brass Band Bürgermusik Luzern & BML Talents (Schweiz), eine der Top Band-Formationen in Europa (siehe Seite 24)

Kurhaus

FESTIVAL INTERNAZIONALE PER OTTONI DI MERANO

Gala con la brass band Luzern & BML Talents (Svizzera), una delle formazioni più celebri nel suo genere in Europa (vedi pag. 24)

Kurhaus

10



SONNTAG | DOMENICA 16.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO

Herbstliches Schützenfest

Kallmünz Parkplatz, Sandplatz (siehe Seite 13)

Festa d'autunno degli Schützen

parcheggio Kallmünz, piazza della Rena (vedi pag. 13)

9.00-17.00 h

MM MERANER MARKT

Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol (siehe Seite 26)
am Sandplatz

MM MERCATO MERANESE

Prodotti regionali autunnali e artigianato locale (vedi pag. 26)
in piazza della Rena

9.20-10.20 h

Musikkapelle Karneid

Kurhausterrasse

Banda Musicale di Cornedo all'Isarco

terrazza del Kurhaus

9.30-10.30 h

Musikkapelle Telve (Prov. TN)

Sparkassenstraße

Banda Folkloristica Telve (prov. TN)

via Cassa di Risparmio

10.30-12.00 h

Freundschaftskonzert der Stadtmusikkapelle Meran & Gastkapelle Bad Griesbach (D)

Kursaal

Concerto con gemellaggio musicale tra la Banda Cittadina di Merano e la Banda Musicale di Bad Griesbach (D)

Kursaal

10.45-11.45 h

Musikkapelle Fodom

Sparkassenstraße

Banda da Fodom

via Cassa di Risparmio

11.00 h

Masterclass City in der City.Vinothek

Kleine Stadtführung mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung

Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu (siehe Seite 18)

Masterclass City presso la City.Vinothek

breve visita della città seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe

Info & iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu (vedi pag. 18)

12.00-13.00 h

Musikkapelle Oggelshausen e.V. (D)

Sparkassenstraße

Banda Musicale di Oggelshausen (D)

via Cassa di Risparmio

12.15-13.15 h

Schützenkapelle Pichl

Kurhausterrasse

Banda Musicale di Colle/Casies

terrazza del Kurhaus

12

14.15 h

Großer Festumzug

mit Musikkapellen und geschmückten Festwagen. Route: Vinschger Tor, Rennweg, obere Freiheitsstraße, Sandplatz, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz (siehe Seite 29).

Grande corteo tradizionale

con bande musicali e carri allegorici. Percorso: porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà superiore, piazza della Rena, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme (vedi pag. 29)

16.00-17.00 h

Musikkapelle Welschnofen

Kurhausterrasse

Banda Musicale di Nova Levante

terrazza del Kurhaus

17.15-18.30 h

Stadtkapelle Bozen

Kursaal

Banda Musicale di Bolzano

Kursaal

Änderungen vorbehalten - Bei schlechter Witterung (starkem Regen) werden die Konzerte im Freien abgesagt.
Con riserva di modifiche - In caso di maltempo (pioggia forte) i concerti all'esterno verranno disdetti.

Fest der Schützenkompanie

La festa della compagnia Schützen



FR 14.10. | 11.00-18.00 UHR
SA 15.10. + SO 16.10.
10.00-18.00 UHR

Das traditionsreiche Fest der Schützenkompanie Meran, anlässlich des Traubenfestes Meran, findet im Innenhof des Ansitz Kallmünz (Parkplatz) statt: Musik, Gastronomie, Strauben und Kastanien und viel Gemütlichkeit sind garantiert.

FR 14.10. | 11.00-15.00 Uhr
 Musikalische Unterhaltung mit „Alex Pezzei“

SA 15.10. | 10.00-14.00 Uhr
 Musikalische Unterhaltung mit „Gipfelblech“

SA 15.10. | 14.30-18.00 Uhr
 Musikalische Unterhaltung mit
 „Die lustigen Strawanza“

SO 16.10. | ab 10.00 Uhr
 Musikalische Unterhaltung mit
 „Brauhausmusik“

VEN 14.10 | ORE 11.00-18.00
SAB 15.10 + DOM 16.10
ORE 10.00-18.00

La tradizionale festa della compagnia Schützen di Merano, nella cornice della Festa dell'Uva, si svolge nel cortile interno di castel Kallmünz (parcheggio): musica, gastronomia, uva e castagne, in un'atmosfera dove si respira tanta allegria.

VEN 14.10 | ore 11.00-15.00
 intrattenimento musicale con Alex Pezzei

SAB 15.10 | ore 10.00-14.00
 intrattenimento musicale con i “Gipfelblech”

SAB 15.10 | ore 14.30-18.00
 intrattenimento musicale con
 “Die lustigen Strawanza”

DOM 16.10 | dalle ore 10.00
 intrattenimento musicale con la
 “Brauhausmusik”



Meraner Genussgarten

Giardino delle delizie

FR 14.10. + SA 15.10. + SO 16.10.
GANZTÄGIG

GASTRONOMIE
IM STADTZENTRUM

Herbstliche Stimmung, auch im kulinarischen Sinne, bieten die zahlreichen Gastronomiebetriebe der Stadt, die Meran mit ihren traditionsreichen und neu interpretierten Herbstköstlichkeiten in einen einzigen Genussgarten verzaubern.

Auf der Kurpromenade können Sie am Freitag und Samstag unter freiem Himmel die Gastronomie des Traubenfestes genießen.

VEN 14.10 + SAB 15.10 + DOM 16.10
TUTTO IL GIORNO

GASTRONOMIA
IN CENTRO CITTÀ

L'atmosfera autunnale, sotto il profilo culinario, è rappresentata dai numerosi ristoranti della città, che presentano Merano come un unico grande "Giardino delle delizie" con le loro specialità tradizionali.

Sulla Passeggiata Lungo Passirio, venerdì e sabato potete gustare la gastronomia tipica della Festa dell'Uva in un gioioso contesto a cielo aperto.





FORSTERBRÄU MERAN
RISTORANTE BIRRERIA

Forsterbräu Meran, seit 1869
für Eure schönsten Momente

Forsterbräu Merano, dal 1869
testimone dei momenti più belli



Tischreservierungen – Prenotazione Tavoli

Besuchen Sie unsere Website oder
rufen Sie die folgende Nummer an **+39 0473 236535**

Visita il nostro sito web
oppure chiama il numero **+39 0473 236535**



Freiheitsstr. 90 Corso Libertà - 39012 Meran/o - Tel. +39 0473 236535
www.forsterbrau.it | fb.meran@forst.it

Masterclass Nature

FR 14.10. | 16.00 UHR
SA 15.10. | 11.00 € 16.00 UHR

AUF SCHLOSS RAMETZ

Der malerische Anblick des Weinguts Schloss Rametz inmitten der sonnenverwöhnten Weinhänge, oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, bezaubert auf dem ersten Blick.

Auf den Spuren Südtiroler Weinkultur: nach der Begehung des Weinbergs und einem Rundgang durch den 12 Meter unter der Erde liegenden Steinkellers, wo sich die sagenumwobene Schatzkammer befindet, und einem Besuch des Weinmuseums, begeben Sie sich auf eine Geschmacksreise bei einer geführten Verkostung der hauseigenen Weine.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 25,00.
Dauer: 1,5-2 h.
Max. Teilnehmerzahl: 25 Erwachsene.
Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).
Treffpunkt pünktlich direkt beim Weingut Castel Rametz, Laberserstr. 4 in Meran,
Tel. +39 0473 211011

Info & Anmeldung (Anmeldeschluss je 2 Stunden vor Beginn der Führung):
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

VEN 14.10 | ORE 16.00
SAB 15.10 | ORE 11.00 € 16.00

PRESSO LA TENUTA CASTEL RAMETZ

L'amenio paesaggio del vigneto di Castel Rametz, sopra i giardini di Castel Trauttmansdorff, incanta a prima vista.

Sulle tracce della cultura vinicola altoatesina: dopo una passeggiata nel vigneto e una visita alla cantina in pietra a 12 metri di profondità, dove si trova la leggendaria "camera del tesoro", e una visita al museo del vino, si chiude questo viaggio nel mondo vinicolo con una degustazione guidata con i vini della tenuta.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 25,00.
Durata: 1,5-2 ore.
Numero max. di partecipanti: 25 adulti.
I bambini possono partecipare (senza assaggio).
Punto d'incontro direttamente alla tenuta Castel Rametz, via Labers 4 a Merano,
tel. 0473 211011.

Info & iscrizione (termine ultimo per l'iscrizione 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu

Rametz

Wineland Experience

Reconsulting

WINE TASTING

MON - SAT 10.00 - 18.30
SAT 10.00 - 12.00

RISTORANTE "AL CASTELLO RAMETZ"

THU - SAT: 12.00 - 14.00 | 19.00 - 21.30
SUN 12.00 - 14.00 | MON rest day

WINE MUSEUM

MON - FRI 10.00 - 17.00
SAT 10.00 - 12.00



Laberserstraße 4 Via Labers
39012 Meran/o | ☎ 0473 211 011
info@rametz.com | www.rametz.com



Masterclass City

FR 14.10. | 16.00 UHR
SA 15.10. | 11.00 & 14.00 UHR
SO 16.10. | 11.00 UHR

KLEINE STADTFÜHRUNG MIT ANSCHLIESSENDE SEKT-, WEIN- UND GRAPPAVERKOSTUNG.

Meraner Weinkultur im Herzen der Stadt. Nach einer kurzweiligen Einführung und einem kleinen Spaziergang von der Pfarrkirche durch die Laubengasse, treten Sie ein in die neue City.Vinothek der Kellerei Meran. Nach Führung durch die restaurierten Kellerräume und Besichtigung der einzigen Destillerie von Meran tauchen Sie bei der anschließenden Sekt-, Wein- und Grappa verkostung in die Welt der Meraner Weinvielfalt ein.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 25,00.
Dauer: 2 h
Max. Teilnehmerzahl: 25 Erwachsene. Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).
Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45.

Am Traubenfest Sonntag bleibt die City.Vinothek bis 18.00 Uhr geöffnet.

VEN 14.10 | ORE 16.00
SAB 15.10 | ORE 11.00 & 14.00
DOM 16.10 | ORE 11.00

BREVE VISITA DELLA CITTÀ SEGUITA DA UNA DEGUSTAZIONE DI SPUMANTE, VINI E GRAPPE

Cultura del vino a Merano nel cuore della città. Dopo una breve introduzione e una passeggiata con una guida da piazza Duomo lungo i Portici, si raggiunge la nuova City.Vinothek della Cantina Merano. Avrete occasione di scoprire le cantine ristrutturata nonché di visitare l'unica distilleria di Merano. Seguirà una degustazione di spumante, vino e grappa.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 25,00.
Durata: 2 ore.
Max. numero di partecipanti: 15 adulti.
I bambini possono partecipare (senza assaggio).
Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

La domenica della Festa dell'Uva, la City.Vinothek resterà aperta fino alle 18.00.

Info & Anmeldung:
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

Info & iscrizione:
Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu



19

WINE SHOP ■ WINE BAR ■ WINE TOUR WINE TASTING

CITY.VINOTHEK
■
LAUBEN 218 | MERAN
■
CITY.VINOTHEK
■
VIA PORTICI 218 | MERANO



MO/LU - SA ■ ORE 9 - 21 UHR
SO/DO ■ ORE 9 - 13 UHR
KELLEREIMERAN.IT
CANTINAMERANO.IT

Masterclass Classic

SA 15.10. | 11.00 UHR

KUNSTHISTORISCHE FÜHRUNG DURCH DAS KURHAUS MIT ANSCHLIESSENDER WEINVERKOS- TUNG

Meraner Weinkultur von der kunsthistorischen Seite aus beleuchtet mit Rundgang durch das prachtvolle Kurhaus (üblicherweise nur bei Veranstaltungen zugänglich) und Geschichtliches sowie Erzählung und Hintergrundwissen rund um die Meraner Weinwelt. Der krönende Abschluss wird eine exklusive Weinverkostung im Mezzanin mit keinem geringeren als dem Organisator des Meran WineFestival sein, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 25,00.

Dauer: 2 h.

Max. Teilnehmerzahl: 40 Erwachsene. Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).

Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45.

SAB 15.10 | ORE 11.00

VISITA STORICO-ARTISTICO DEL KURHAUS SEGUITA DA UNA DEGUSTAZIONE DI VINI

La cultura del vino di Merano dal punto di vista storico-artistico con visita al magnifico Kurhaus (di solito accessibile solo in occasione di eventi). Storia, racconti e nozioni di base sul mondo del vino meranese. Il coronamento dell'esperienza sarà un'esclusiva degustazione di vini nel mezzanino con l'organizzatore del Merano WineFestival, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 25,00.

Durata: 2 ore.

Max. numero di partecipanti: 40 adulti. I bambini possono partecipare (senza assaggio).

Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

20

Info & Anmeldung:
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

Info & iscrizione:
Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu

Since 1992

MERANO WINEFESTIVAL

4-8 November 2022

TICKET ONLINE meranowinefestival.com

FOLLOW US!     #thewinehunter #meranowinefestival

4-5-6-7 Nov

Wine Italia & International - The WineHunter Selection *Kurhaus*

Food Spirits Beer - The WineHunter Selection *GourmetArena*

Red Wave Fuori Salone *Corso Libertà Freiheitsstraße, Promenade*

Territorium Campania Felix + Abruzzo & Consortium *GourmetArena, Kurhaus*

Masterclass *Hotel Therme Meran*

The WineHunter Talks *Meran*

MWF Digital meranowinefestival.com, winehunterhub.com

8 Nov

bio&dynamica *Kurhaus*

Itinerari Miscelati *Kurhaus*

Catwalk Champagne & more *Kurhaus*

The WineHunter Talks *Meran*



Movember Charity Contest

SA 15.10. | 16.30-21.00 UHR

SANDPLATZ

„Grow a Mo, save a Bro“: So lautet der Slogan der Stiftung „Movember“, die Forschung im Bereich der Männergesundheit unterstützt. Im Rahmen einer Fundraising-Initiative hält sie am 15. Oktober am Sandplatz in Meran einen Benefizwettbewerb ab. Gesucht werden dabei der schönste Schnauzer und der schönste Bart. Jedermann ist teilnahmeberechtigt. Sie sind (Schnauz-)Barträger und möchten am Wettbewerb teilnehmen? Schreiben Sie sich bis 14. Oktober auf der Internetseite www.meran.eu/mobro ein.

Diese Initiative von „MoBro Südtirol“ wird in Unterstützung und Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung Meran, Südtirol 1, FORST und Amadeus Tracht realisiert.

SAB 15.10 | ORE 16.30-21.00

PIAZZA DELLA RENA

“Grow a Mo, save a Bro”: è lo slogan di Movember, la fondazione che finanzia ricerche innovative per la prevenzione della salute maschile. Sabato 15 ottobre, nel contesto di un’iniziativa di raccolta fondi, organizzata in piazza della Rena un concorso che premia la barba e i baffi più belli. Pensate che i vostri siano invidiabili? Chiunque può partecipare, gli interessati devono iscriversi entro il 14 ottobre sulla pagina internet www.merano.eu/mobro

Il contest è promosso da MoBro Südtirol in collaborazione con l'Azienda di Soggiorno di Merano, Birra FORST e Südtirol 1, FORST e Amadeus Tracht.



FORST BIER. URSPRUNG IN SÜDTIROL.
HEIMAT FÜR GENIESSER.

BIRRA FORST. NASCE IN ALTO ADIGE,
PER PIACERE OVUNQUE.



DAS BIER DER HEIMAT.
LA BIRRA DALL'ALTO ADIGE.

 @forstbeer

 /BirraForstBier

www.forst.it

www.beviresponsabile.it

Brassfestival Meran|o

SA 15.10. | 20.00 UHR

KURSAAL

21. INTERNATIONALES BRASSFESTIVAL VON MERAN - BRASS GALA: BÜRGERMUSIK LUZERN

Die Brass Band Bürgermusik Luzern (BML) sowie die BML Talents sind zwei Brass Bands der Höchstklasse. Die ca. 70 aktiven Mitglieder der beiden Bands sind zwischen 13 und 40 Jahre alt. Beide Formationen nehmen regelmäßig und erfolgreich an nationalen und internationalen Wettbewerben teil. Die Brass Band Bürgermusik Luzern hat sich durch innovative Konzerte, Einspielung von Tonträgern und reger Wettbewerbstätigkeit international einen Namen gemacht. Im Jahr

SAB 15.10 | ORE 20.00

KURSAAL

21° FESTIVAL INTERNAZIONALE PER OTTONI DI MERANO - BRASS GALA: BÜRGERMUSIK LUZERN

La Brass band Bürgermusik Luzern (BML) e la BML Talents sono due brass band di prima classe e di livello europeo. I circa 70 membri attivi dei due gruppi hanno tra i 13 e i 40 anni. Entrambe le formazioni partecipano regolarmente e con successo a competizioni nazionali e all'estero. La Brass band Bürgermusik Luzern è rinomata e conosciuta a livello internazionale grazie ai suoi concerti innovativi, alle sue registrazioni e le frequenti partecipazioni a concorsi. Nel 2014 BML è stata la prima for-



2014 konnte die BML als erste Schweizer Band überhaupt den Europäischen Brass Band Wettbewerb gewinnen.

Mit über 30 Top-Platzierung an unterschiedlichen Wettbewerben, gehört die Brass Band Bürgermusik Luzern zu den Top-Brass Bands in Europa.

Preis: € 30,00 - Jugendliche und Studenten mit Ausweis € 15,00. Kartenvorverkauf am 07.10. und am 14.10. jeweils von 9.00-11.30 Uhr im Kartenvorverkaufsbüro des Kurhauses, Freiheitsstraße 29, Tel. +39 0473 496045. Restkarten an der Abendkasse ab 18.00 Uhr. Reservierte Karten bitten wir ab 18.00 Uhr bis spätestens eine halbe Stunden vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

mazione svizzera a vincere l'European Brass Band. Con oltre 30 primi posti in vari concorsi, la Brass band Bürgermusik Luzern è una delle migliori brass band in Europa.

Prezzo: € 30,00 - giovani e studenti con tessera € 15,00. Prevendita il 07.10 ed il 14.10 dalle ore 9.00-11.30 presso l'ufficio prevendite del Kurhaus, corso Libertà 29, tel. 0473 496045. Biglietti rimanenti saranno disponibili dalle ore 18.00 presso il botteghino serale. I biglietti prenotati possono essere ritirati presso il botteghino dalle ore 18.00 fino a mezz'ora prima di ogni spettacolo.

www.brassfestival.net



MM - Der Meraner Markt

MM - Mercato Meranese

SA 15.10. + SO 16.10.
9.00-17.00 UHR

Unter dem Motto „Natürlich regional“ verbindet der Meraner Markt Landwirtschaft, Handwerk, Tourismus und lokales Stadtgeschehen.

Der Meraner Markt hat sich in Meran in kürzester Zeit zur festen Institution entwickelt. Zum Traubenfest werden die Stände am Samstag und Sonntag mit heimischen Produkten bestückt.

Auf dem Meraner Markt dürfen ausschließlich Südtiroler Natur- und Handwerkserzeugnisse verkauft werden. Die Marktstände wurden vom renommierten, aus Meran stammenden Designer Martino Gamper („Icon Awards Designer of the Year 2014“) entworfen.

www.meran.eu/meraner-markt

SAB 15.10 + DOM 16.10
ORE 9.00-17.00

Il Mercato Meranese unisce agricoltura, artigianato, turismo e vita cittadina. “Naturalmente regionale” è lo slogan della manifestazione.

In pochi anni il Mercato Meranese è diventato un’istituzione nel panorama di appuntamenti locali. Per la Festa dell’Uva, gli espositori di prodotti agroalimentari e artigianali esclusivamente sudtirolesi sono a disposizione sia il sabato sia la domenica.

Gli stand sono stati ideati da Martino Gamper, designer di fama internazionale di origine meranese affermatosi a Londra, vincitore dell’“Icon Awards Designer of the Year 2014”.

www.merano.eu/mercato-meranese



Bläserfreundschaft Bayern-Südtirol

Brass Friendship Baviera-Alto Adige

SO 16.10. | 10.30-12.00 UHR

KURSAAL

Gemeinschaftskonzert der Stadtkapelle Bad Griesbach (Bayern) und der Stadtmusikkapelle Meran.

Die Stadtkapelle Bad Griesbach, das musikalische Aushängeschild für konzertante Blasmusik aus Bayern und die Stadtmusikkapelle Meran, konzertieren gemeinsam unter dem Motto „Bläserfreundschaft Bayern-Südtirol“ im Rahmen des Traubenfestes Meran. Dabei stehen neben traditionellen Märschen auch anspruchsvolle Höhepunkte der symphonischen Blasmusik auf dem Programm. Die 90 Musikerinnen und Musiker der Orchester werden dabei abwechselnd von den beiden Kapellmeistern Martin Graber und Hans Killingseder dirigiert.

Konzertprogramm: siehe Seite 32.
Eintritt frei.

DOM 16.10 | ORE 10.30-12.00

KURSAAL

Concerto congiunto della Stadtkapelle Bad Griesbach (Baviera) e della Banda Cittadina di Merano.

La Stadtkapelle Bad Griesbach, fiore all'occhiello della musica per ottoni della Baviera, e la Banda Cittadina di Merano che celebra i 25 anni della fondazione, assieme per un concerto all'insegna del motto "Brass Friendship Baviera-Alto Adige". Il programma comprende marce tradizionali e brani più sofisticati di musica sinfonica per fiati. Alla guida dei 90 musicisti delle due orchestre i due direttori Martin Graber e Hans Killingseder.

Programma del concerto: vedi pag. 32.
Ingresso libero.



Der Große Festumzug

Il grande corteo tradizionale

SO 16.10. | 14.15 UHR

DOM 16.10 | ORE 14.15

DAUER: CA. 1¼ STUNDE

DURATA: CA. 1¼ ORA

Beim einstündigen Höhepunkt des Traubenfestes wird Südtiroler Brauchtum gelebt und prachtvoll in Szene gesetzt: Auf Musikkapellen in traditioneller Tracht folgen dabei aufwendig geschmückte Festwagen.

Zu den beliebtesten Fotomotiven zählen der Marlinger Wagen „Apfelkrone“, der mit rund 600 Kilogramm Äpfeln bestückt ist, und der „Kundschafter“-Wagen mit seiner 300 Kilogramm schweren Riesentraube.

Verlauf des Umzugs: Vinschgauertor, Rennweg, obere Freiheitsstraße, Sandplatz, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz.

Nel momento culminante della Festa dell'Uva, la tradizione sudtirolese entra in scena: le bande musicali in costumi tipici si alternano ai carri allegorici nel corteo che sfila per oltre un'ora. Tra i soggetti che più catturano gli obiettivi figurano il carro della corona di mele di Marleno, carico di circa 600 chilogrammi del frutto di Eva, e il carro dell'uva gigante da 300 chilogrammi di acini.

Percorso del corteo: porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà superiore, piazza della Rena, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme.

29



Strecke und Teilnehmer

Percorso e formazioni

Vinschgauertor, Rennweg, Freiheitsstraße, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz, Garibaldistraße (Auflösung)

Porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme, via Garibaldi (scioglimento)

1. **Fanfarenbläser Riffian auf Haflingerpferden**
Fanfare di Rifiano su un gruppo di cavalli Haflinger
2. **Stadtmusikkapelle Meran & Gastkapelle Bad Griesbach (D)**
Banda Cittadina di Merano e Banda di Bad Griesbach (D)
3. **Ehrenkutsche | Carrozza d'Onore**
4. **Bürgerkapelle Obermais | Banda Musicale di Maia Alta**
5. **Volkstanzgruppe Untermais | Gruppo di Ballo popolare di Maia Bassa**
6. **Trachtenmusikkapelle und Prangerstutzenschützen Leopoldskron-Moos (Stadt Salzburg/A)**
Banda Musicale e Prangerstutzenschützen Leopoldskron-Moos (città di Salisburgo/A)
7. **Stadtswappen Meran, gestaltet von der Stadtgärtnerei**
Carro allegorico con lo stemma della città di Merano allestito dalle Giardinerie Comunali
8. **Musikkapelle Hafling | Banda Musicale di Avelengo**
9. **Musikkapelle Gratsch & Musikkapelle Sinich-Freiberg (Meran)**
Banda Musicale di Quarazze e Banda Musicale di Sinigo-Montefranco (Merano)
10. **Historische Dampfspritze und alte Rettungsleiter der Freiwilligen Feuerwehr Meran**
Autopompa storica a vapore e vecchia scala di soccorso dei Vigili del Fuoco Volontari di Merano
11. **Musikkapelle Oggelshausen e.V. (D) | Banda Musicale di Oggelshausen (D)**
12. **Musikverein Grünkraut e.V. (D) | Associazione Musicale di Grünkraut (D)**
13. **Musikkapelle der Gemeinde Romeno (Prov. TN)**
Corpo Bandistico del Comune di Romeno (prov. TN)
14. **Festwagen „Keschtnriggl“ der Kastanientage Tisens, Prissian, Völlan und Lana**
Carro allegorico “Keschtnriggl” della Festa della Castagna a Tesimo, Prissiano, Foiana e Lana
15. **Musikkapelle Unsere liebe Frau im Walde | Banda Musicale di Senale-San Felice**
16. **Musikkapelle Telve (Prov. TN) | Banda Folkloristica Telve (prov. TN)**
17. **Musikkapelle Fodom (Prov. BL) | Banda da Fodom (prov. BL)**
18. **Festwagen der Brauerei Forst | Carro allegorico della Birreria Forst**
19. **Spielmannszug Gelting e.V. (D) | Fanfara Gelting (D)**
20. **Goldhaubengruppe Pocking (D) | Gruppo Folkloristico “cappellini d'oro” di Pocking (D)**
21. **Musikkapelle Welschnofen | Banda Musicale di Nova Levante**
22. **Musikkapelle Gummer | Banda Musicale di San Valentino in Campo**



23. **Zwei Festwagen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff: Sonnenblumen-Festwagen und Festwagen mit Sissi**
Coppia di carri dei Giardini di Castel Trauttmansdorff: carro dei Girasoli e carro allegorico con Sissi
24. **Musikkapelle von Vich (Prov. TN) | Musega da Vich (prov. TN)**
25. **Musikverein Fassatal (Prov. TN)**
Musega Auta Fascia - Associazione Musicale Alta Val di Fassa (prov. TN)
26. **Musikkapelle St. Martin in Thurn**
Musiga da San Martin de Tor - Banda Musicale di San Martino in Badia
27. **Schneeberger Knappenverein Passeier mit Esel Don Pedro und Erzklopfer sowie Tschodelen**
Gruppo Storico dei Minatori di Monteneve con asino Don Pedro e battitori di minerali
28. **Trachtenmusikkapelle Siezenheim (A) | Banda Musicale di Siezenheim (A)**
29. **Musikverein Deutschfeistritz - Peggau (A)**
Associazione Musicale di Deutschfeistritz - Peggau (A)
30. **Festwagen „Marlinger Krone“ | Carro allegorico “Corona delle mele” di Marlenigo**
31. **Musikkapelle Schenna | Banda Musicale di Scena**
32. **Musikkapelle Prissian | Banda Musicale di Prissiano**
33. **Musikkapelle Andrian | Banda Musicale di Andriano**
34. **Festwagen „Kundschafter“ (Riesentraube) der Bauernjugend Algund mit Saltner**
Carro allegorico “Kundschafter” (uva gigante) con i saltari di Lagundo
35. **Musikkapelle Partschins | Banda Musicale di Parcines**
36. **Stadtkapelle Bozen | Banda Cittadina di Bolzano**
37. **Musikkapelle Karneid | Banda Musicale di Cornedo all’Isarco**
38. **Festwagen Schloss Tirol | Carro allegorico Castel Tirol**
39. **Musikkapelle Gargazon | Banda Musicale di Gargazzone**
40. **Musikkapelle St. Georgen | Banda Musicale di San Giorgio**
41. **Schützenkapelle Pichl/Gsies | Banda Musicale di Colle/Casies**
42. **Festwagen „Südtirol, die Wiege Tirols“ | Carro allegorico “Sudtirolo - la culla del Tirol”**
43. **Schützenkompanien aus dem Burggrafenamt und Passeier**
Le compagnie degli “Schützen” del Burgraviato e Val Passiria

Konzertprogramm im Kursaal

Programma dei concerti al Kursaal

SO | DOM 16.10.2022

Am Sonntag finden zwei Hauptkonzerte im Kursaal statt (freier Eintritt).

La domenica si caratterizza per due concerti principali, entrambi al Kursaal (ingresso gratuito).

10.30-12.00 h

Bläserfreundschaft Bayern-Südtirol | Brass Friendship Bavaria-Alto Adige

Gemeinschaftskonzert der Stadtkapelle Bad Griesbach und der Stadtmusikkapelle Meran

Concerto congiunto della Stadtkapelle Bad Griesbach e della Banda Cittadina di Merano

- 1 Meraner Herbstzauber von | di Emil Hornof
- 2 Hymn of Highlands von | di Philip Sparke
- 3 Rhapsody in Blue von | di G. Gershwin - Arr. N. Iwai
- 4 Florentiner Marsch von | di Julius Fucík
- 5 Moment for Morricone - Arr. Johann de Meij
- 6 Zirkus Renz von | di Gustav Peer
- 7 80er Kult von | di Thiemo Kraas
- 8 El cumbanchero

Kapellmeister | direttori: Martin Graber & Hans Killingseder

17.00 h

Konzert der Stadtkapelle Bozen | Concerto della Banda Musicale Cittadina di Bolzano

- 1 Alperia - Konzertmarsch von | marcia concertante di Konrad Plaikner
- 2 Concerto for trumpet von | di Harry James - Solist|a: Matteo Gomez
- 3 Iberian Escapades von | di Robert Sheldon
- 4 Cincanta von | di Ivan Marini
- 5 Primas von | di Rupert Hechensteiner
- 6 Toto in Concert - Medley
- 7 See Rock city von | di Brant Karrick
- 8 Birdland von | di Joe Zawinul

Obmann | presidente: Stefan Parschalk

Leitung | direzione: Johann Finatzer

Moderation | presentatore: Dieter Scoz



STS-SECURITY

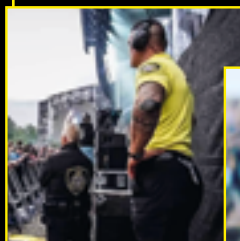
SÜDTIROLER SICHERHEITSDIENST - ITALIEN

STS-Security befasst sich mit Personenbegleitung, Objektschutz und gewährleistet die sichere und professionelle Durchführung von Veranstaltungen.



UNSERE DIENSLEISTUNGEN:

- Stewarding bei sportlichen Veranstaltungen
- Sicherheitsdienst bei Bällen
- Sicherheitsdienst auf Festen
- Sicherheitsdienst bei Partys
- Sicherheitsdienst bei Open Air's
- Sicherheitsdienst in Diskotheken
- Sicherheitsdienst in Pub's
- Security - Shuttle-Service
- Sicherung gegen Ladendiebstahl
- Gastronomieabsicherung
- Kundenbegleitung
- Objektschutz bei Veranstaltungen
- Gäste-Empfang



STS-Security GmbH-srl
www.sts-security.it

Mobil: +39 333 7797710
info@sts-security.it



Die Kurverwaltung Meran dankt allen Partnern, die zum guten Gelingen des Traubenfestes in Meran beitragen.

L'azienda di Soggiorno di Merano ringrazia tutti i partner per la collaborazione in occasione della Festa dell'Uva.

PARTNER



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

SPONSOR



MERAN
città del centro



SPEZIALBIER-
BRÄUEREI
FORST
BIERE-BIERE-BIERE



FORST
FORSTBRÄU MERAN
RESTAURANTE BIERERIA



November
MO
BRO



Merano
WineFestival
since 1992



Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen könnten nachträglichen Änderungen unterliegen.
Die Kurverwaltung Meran haftet nicht für die Richtigkeit jener Inhalte, die von Dritten zur Verfügung gestellt wurden.
Le informazioni contenute in questa brochure possono essere soggette a modifiche.
L'Azienda di Soggiorno di Merano non è responsabile per la veridicità dei contenuti forniti da terzi.

Grafic: Alessio Leone

Text: Irmgard Schötzer, Evi Kobald, Karin Hofer, Simone Facchini

Photos: Karlheinz Sollbauer, Barbara Mathä, Frieder Blickle, City.Vinothek by Upscale, SK Bad Griesbach, BML Talents

Print: La Bodoniana

merano

TRAUBENFEST
FESTA DELL'UVA

14.-15.10.
2023



Kurverwaltung Meran • Azienda di Soggiorno di Merano
I-39012 Meran/o (BZ) • Freiheitsstraße 45 corso Libertà
Tel. +39 0473 272000 • info@merano.eu
www.merano.eu